

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**SKLEP št. 771/2006/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 17. maja 2006****o evropskem letu enakih možnosti za vse (2007) – Pravični družbi naproti****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 13(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nediskriminacija je temeljno načelo Evropske unije. To načelo je treba upoštevati v vseh politikah Evropske unije.

(2) Na podlagi člena 13 Pogodbe je Svet sprejel Direktivo 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost <sup>(4)</sup>, med drugim na področju zaposlovanja, poklicnega usposabljanja, izobraževanja, blaga in storitev ter socialne

zaščite, Direktivo 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu <sup>(5)</sup>, ki prepoveduje diskriminacijo na podlagi vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti in spolne usmerjenosti, ter Direktivo 2004/113/ES z dne 13. decembra 2004 o izvajanju načela enakega obravnavanja žensk in moških pri dostopu do blaga in storitev ter oskrbi z njimi <sup>(6)</sup>.

(3) V skladu s členom 2 Pogodbe je spodbujanje enakosti med spoloma ena od poveljnih nalog Skupnosti. S členom 3(2) Pogodbe se Skupnost prav tako zavezuje k odpravljanju neenakosti in spodbujanju enakosti moških in žensk v vseh njenih dejavnostih.

(4) S členom 21 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije je določena prepoved diskriminacije na kakršni koli podlagi, v njenem členu 23 pa se zahteva, da se enakost moških in žensk zagotovi na vseh področjih.

(5) Evropska zakonodaja s področja enakega obravnavanja in nediskriminacije zadeva vse osebe v Evropski uniji.

(6) Socialna agenda 2005–2010, ki dopolnjuje in podpira Lizbonsko strategijo, ima ključno vlogo pri uveljavljanju socialnih razsežnosti gospodarske rasti. Ena od prednostnih nalog socialne agende 2005–2010 je uveljavitev enakih možnosti za vse kot sredstva za doseganje bolj socialno vključene družbe.

(7) Leta 2007 bo deseta obletnica evropskega leta boja proti rasizmu, ki je omogočil precejšen napredek pri odpravljanju rasne diskriminacije.

<sup>(1)</sup> UL C 65, 17.3.2006, str. 70.

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 16. novembra 2005 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 13. decembra 2005 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 28. aprila 2006.

<sup>(4)</sup> UL L 180, 19.7.2000, str. 22.

<sup>(5)</sup> UL L 303, 2.12.2000, str. 16.

<sup>(6)</sup> UL L 373, 21.12.2004, str. 37.

- (8) Evropska zakonodaja je po vsej Evropski uniji znatno povečala stopnjo zajamčene enakosti in zaščite pred neenakostjo in diskriminacijo ter je bila katalizator pri oblikovanju skladnejšega, na pravicah temelječega pristopa k enakosti in nediskriminaciji. Kljub vsemu pa se prebivalci Evropske unije v vsakdanjem življenju še vedno srečujejo z diskriminacijo in neenakim obravnavanjem.
- (9) Evropsko leto enakih možnosti za vse (v nadaljevanju „evropsko leto“) bi moralo poskrbeti za dinamiko, ki bi podpirala prizadevanja držav članic za izvajanje zakonodaje Skupnosti na področju enakosti in nediskriminacije.
- (10) Pri dejavnostih, povezanih z raso ali narodnostjo, vero ali prepričanjem, starostjo, invalidnostjo ali spolno usmeritvijo, je dosledno upoštevanje razlik med spoloma bistvenega pomena.
- (11) Posvetovanje, ki ga je organizirala Komisija prek zelene knjige z naslovom „Enakost in nediskriminacija v razširjeni Evropski uniji“, ki je bila predstavljena 28. maja 2004, kaže na to, da velika večina vprašanih oseb meni, da mora Unija okrepiti svoja prizadevanja v boju proti vsem oblikam diskriminacije na podlagi spola, rase ali narodnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.
- (12) V svoji resoluciji z dne 28. aprila 2005 o položaju Romov v Evropski uniji <sup>(1)</sup> Evropski parlament opozarja na razširjenost rasnega sovraštva do Romov ter njegove diskriminatorne učinke na možnosti zaposlovanja, izobraževanja in socialnih storitev za najbolj prikrajšano etnično manjšino v Evropski uniji.
- (13) Za uspešnost zakonodajnega okvira Skupnosti na področju nediskriminacije sta ključnega pomena obseg množične javne podpore in resnična politična volja za spremembe. Pri tem igrajo poglavitno vlogo socialni partnerji, lokalne in regionalne oblasti ter nevladne organizacije. Evropsko leto bi moralo biti katalizator večje ozaveščenosti in zagona. Pomagati bi moralo osredotočiti politično pozornost v vseh državah članicah in mobilizirati vse zainteresirane posameznike in skupine ter tako uresničevati novo okvirno strategijo Evropske unije na področju nediskriminacije in enakih možnosti, in to tudi po letu 2007.
- (14) Evropsko leto se bo ukvarjalo tudi z reševanjem težav hkratne raznovrstne diskriminacije, to je diskriminacije iz dveh ali več razlogov, navedenih v členu 13 Pogodbe. Prav tako pa bo tudi namenjeno spodbujanju uravnoteženega obravnavanja vseh razlogov, navedenih v omenjenem členu.
- (15) Zaradi neenakomernega napredka na področju enakosti in nediskriminacije po državah članicah je ukrepanje nujno na evropski in nacionalni ravni; v skladu z načelom subsidiarnosti je treba glavni del dejavnosti evropskega leta decentralizirati na nacionalni ravni.
- (16) Sodelovanje v evropskem letu bi moralo biti odprto za države članice, države pristopnice in države kandidatke, ki so deležne ugodnosti predpristopne strategije, države EFTA/EGP v skladu s pogoji iz Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru (EGP), za države zahodnega Balkana v skladu s pogoji, določenimi na podlagi njihovih posameznih sporazumov, ter za države, ki so zajete z evropsko sosedsko politiko v skladu z določili strateškega dokumenta iz maja 2004 in akcijskimi načrti držav.
- (17) Potrebna je usklajenost in dopolnjevanje z drugimi ukrepi Skupnosti, zlasti na področju boja proti diskriminaciji in socialni izključenosti ter uveljavljanja temeljnih pravic, izobraževanja in usposabljanja, kulture in medkulturnega dialoga, mladine, državljanstva, priseljevanja in azilske politike ter enakosti med spoloma.
- (18) Ta sklep vzpostavlja finančni okvir za celotno obdobje programa, ki mora biti za proračunski organ za celotno letno proračunsko obdobje glavna izhodiščna točka v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(2)</sup>.
- (19) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(3)</sup>.
- (20) Ker se cilji tega sklepa ne morejo v celoti uresničiti na ravni držav članic, saj so za to potrebni med drugim večstransko partnerstvo, nadnacionalna izmenjava informacij in širjenje dobrih praks po vsej Skupnosti, in jih je torej zaradi obsega ukrepanja lažje uresničiti na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta sklep ne presega tega, kar je potrebno za uresničitev navedenih ciljev –

<sup>(1)</sup> UL C 45 E, 23.2.2006, str. 129.

<sup>(2)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Medinstitucionalni sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2003 o prilagoditvi finančne perspektive zaradi širitve (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

<sup>(3)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

SKLENILA:

## Člen 1

**Evropsko leto**

Leto 2007 se razglasi za „evropsko leto enakih možnosti za vse“.

## Člen 2

**Cilji**

Cilji evropskega leta so:

- (a) Pravice – ozaveščanje javnosti glede pravice do enakosti in nediskriminacije ter glede problema hkratne raznovrstne diskriminacije: evropsko leto bo poudarilo sporočilo, da imajo vsi ljudje pravico do enakega obravnavanja, in to ne glede na spol, raso ali etnično pripadnost, vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost. Evropsko leto bo skupinam, ki so izpostavljene možni diskriminaciji, omogočilo, da se bolje seznanijo s svojimi pravicami in obstoječo evropsko zakonodajo zoper diskriminacijo.
- (b) Zastopnost – spodbujanje razprave o tem, kako v družbi povečati udeležbo diskriminiranih skupin in uravnoteženo sodelovanje moških in žensk: evropsko leto bo spodbudilo premislek in razpravo o potrebi po večji družbeni udeležbi teh skupin in njihovem vključevanju v dejavnosti za boj proti diskriminaciji na vseh področjih in vseh ravneh družbe.
- (c) Priznavanje – spodbujanje in praznovanje različnosti in enakosti: evropsko leto bo poudarilo pozitivni prispevek, ki ga lahko družbi kot celoti dajo ljudje ne glede na spol, raso ali etnično pripadnost, vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost, zlasti z izpostavljanjem prednosti različnosti.
- (d) Spoštovanje – uveljavljanje tesneje povezane družbe: evropsko leto bo povečalo ozaveščenost glede pomena odpravljanja stereotipov, predsodkov in nasilja, uveljavljanja dobrih odnosov med vsemi pripadniki družbe, še zlasti med mladimi, ter uveljavljanja in širjenja vrednot, ki so osnova boja proti diskriminaciji.

## Člen 3

**Vsebina dejavnosti**

1. Dejavnosti, namenjene uresničevanju ciljev iz člena 2, lahko obsegajo pripravo ali zagotovitev podpore in še posebej:

- (a) srečanja in prireditve;

- (b) informativne in promocijske ter izobraževalne kampanje;

- (c) ankete in študije na ravni Skupnosti ali držav članic.

2. Podrobnosti o dejavnostih iz odstavka 1 so navedene v Prilogi.

## Člen 4

**Integracija načela enakosti spolov**

Evropsko leto bo upoštevalo različne oblike diskriminacije zaradi rase ali narodnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti, ki jih doživljajo moški in ženske.

## Člen 5

**Sodelovanje in izvajanje na ravni Skupnosti**

Komisija zagotovi, da se dejavnosti Skupnosti, ki so zajete s tem sklepom, izvedejo v skladu s Prilogo, in še posebej, da se vse oblike diskriminacije, zajete v členu 13 Pogodbe in členu 2 tega sklepa, obravnavajo uravnoteženo.

Komisija zlasti ukrene vse potrebno za zagotovitev usklajenosti in dopolnjevanja med ukrepi Skupnosti in pobudami iz člena 10 ter tako pomaga uresničiti cilje iz člena 2.

Komisija redno izmenjuje mnenja z interesnimi skupinami, nevladnimi organizacijami, ki zastopajo žrtve diskriminacije, in civilno družbo zlasti na evropski ravni glede priprave, izvajanja in ovrednotenja evropskega leta ter nadaljnjega ukrepanja. Takšne interesne skupine zato dobijo od Komisije ustrezne informacije. Komisija o njihovih stališčih obvesti odbor, ustanovljen v skladu s členom 7(1).

## Člen 6

**Sodelovanje in izvedba na nacionalni ravni**

1. Vsaka država članica ustanovi ali imenuje izvajalsko telo na nacionalni ravni za pripravo sodelovanja v evropskem letu. O svoji izbiri mora vsaka država članica Komisijo obvestiti do 17. junija 2006. To nacionalno izvajalsko telo bo odgovorno za določanje nacionalne strategije in prednostnih nalog za evropsko leto ter za izbiro posameznih dejavnosti, ki bodo predlagane za financiranje Skupnosti. Nacionalna strategija in prednostne naloge za evropsko leto bodo določene v skladu s cilji iz člena 2 in bodo poskušale zagotoviti uravnoteženo obravnavanje vseh vzrokov diskriminacije, kot je navedeno v členu 2.

Postopek za dodeljevanje financiranja Skupnosti za dejavnosti na nacionalni ravni je naveden v delu II Priloge.

Člen 10

### Usklajenost in dopolnjevanje

2. Za izvajanje svojih nalog se bo to izvajalsko telo redno posvetovalo in tesno sodelovalo s civilno družbo, vključno z organizacijami, ki branijo ali zastopajo interese tistih, ki bi lahko bili izpostavljeni diskriminaciji ali neenakemu obravnavanju, ter drugimi interesnimi skupinami.

Komisija skupaj z državami članicami zagotovi, da so ukrepi, predvideni s tem sklepom, usklajeni z drugim ukrepanjem in pobudami na ravni Skupnosti ter na nacionalni in regionalni ravni.

Člen 7

Skupaj zagotovijo kar največje dopolnjevanje med dejavnostmi evropskega leta in drugimi obstoječimi pobudami in viri na ravni Skupnosti ter na nacionalni in regionalni ravni, kadar lahko ti pripomorejo k uresničevanju ciljev evropskega leta.

### Odbor

Člen 11

1. Komisiji pomaga odbor, v nadaljevanju „odbor“ .

### Sodelovanje držav nečlanic

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabita člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Sodelovanje pri dejavnostih evropskega leta je odprto za:

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(a) države, s katerimi je Evropska unija podpisala pristopno pogodbo;

4. Predstavniki držav članic v odboru so po možnosti predstavniki nacionalnega izvajalskega telesa, kot je opredeljeno v členu 6(1).

(b) države kandidatke, ki so deležne ugodnosti predpristopne strategije, in sicer v skladu s splošnimi načeli ter splošnimi pogoji, ki veljajo za sodelovanje teh držav v programih Skupnosti in so navedeni v okvirnem sporazumu in sklepu pridružitvenih svetov;

Člen 8

(c) države EFTA, ki so podpisnice sporazuma o EGP v skladu z določbami navedenega sporazuma;

### Finančna ureditev

1. Ukrepi, ki se izvajajo po vsej Skupnosti, kakor je določeno v delu I Priloge, se lahko subvencionirajo v višini do 80 % ali pa se zaradi njih razpišejo javna naročila, ki se financirajo iz splošnega proračuna Evropske unije.

(d) države zahodnega Balkana v skladu z ureditvijo, ki jo je po okvirnih sporazumih o splošnih načelih za njihovo sodelovanje v programih Skupnosti treba vzpostaviti s temi državami;

2. Ukrepi na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni, določeni v točki 6 dela II Priloge, se lahko sofinancirajo iz splošnega proračuna Evropske unije v višini največ 50 % vseh konsolidiranih stroškov izvedenih dejavnosti na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni, in sicer v skladu s postopkom iz dela II Priloge.

(e) partnerske države v okviru evropske sosedске politike v skladu s splošnimi načeli in splošnimi pogoji, ki veljajo za sodelovanje teh držav v programih Skupnosti in so navedeni v strateškem dokumentu iz maja 2004 in akcijskih načrtih držav. Vsako finančno podporo Skupnosti dejavnostim v teh partnerskih državah v tem okviru ureja instrument evropske sosedске politike v skladu s prednostnimi nalogami in postopki, določenimi v splošnem sodelovanju s temi državami.

Člen 9

Člen 12

### Predložitev zahtevkov in postopek izbire

### Proračun

1. Odločitve o financiranju ukrepov iz člena 8(1) sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 7(2).

Finančni okvir za izvajanje dejavnosti iz tega sklepa za obdobje od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007 znaša 15 000 000 EUR, od katerih je 6 000 000 EUR namenjenih za obdobje do 31. decembra 2006. Za obdobje po 31. decembru 2006 je predvidena okvirna vsota, ki bo potrjena, če bo na tej stopnji v skladu z večletnim finančnim okvirom, ki bo začel veljati od 1. januarja 2007 dalje.

2. Zahtevke za finančno pomoč za ukrepe iz člena 8(2) Komisiji predložijo nacionalna izvajalska telesa v skladu s postopkom iz dela II Priloge.

*Člen 13***Mednarodno sodelovanje**

Komisija lahko v okviru evropskega leta sodeluje z ustreznimi mednarodnimi organizacijami, zlasti s Svetom Evrope in Združenimi narodi.

*Člen 14***Spremljanje in vrednotenje**

Komisija do 31. decembra 2008 predloži Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in

Odboru regij poročilo o izvajanju, rezultatih in celoviti oceni dejavnosti, predvidenih s tem sklepom.

*Člen 15***Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, 17. maja 2006

*Za Evropski parlament*

*Predsednik*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Svet*

*Predsednik*

H. WINKLER

## PRILOGA

**Opis dejavnosti, navedenih v členu 3****(I) Dejavnosti po vsej Skupnosti**

1. Srečanja in prireditve:
  - (a) organizacija srečanj na ravni Skupnosti;
  - (b) organizacija prireditev za ozaveščanje glede ciljev evropskega leta, vključno z otvoritveno in zaključno konferenco evropskega leta, in sicer z dodelitvijo podpore državi članici, ki bo takrat predsedovala Svetu, ter organizacija prvega letnega "vrha o enakosti".
2. Informativne in promocijske kampanje, ki obsegajo:
  - (a) oblikovanje logotipa, ki bo dostopen in na razpolago v različnih velikostih, in gesel za evropsko leto, ki se bodo uporabili pri vseh dejavnostih v povezavi z evropskim letom;
  - (b) informativno kampanjo po vsej Skupnosti;
  - (c) ustrezne ukrepe za izpostavitve rezultatov ter večjo odmevnost dejavnosti in pobud Skupnosti, ki prispevajo k uresničevanju ciljev evropskega leta;
  - (d) organizacijo evropskih natečajev, ki izpostavljajo dosežke in izkušnje na tematskih področjih evropskega leta.
3. Druge dejavnosti

Ankete in študije po vsej Skupnosti, vključno z vprašanji v zvezi z oceno učinka evropskega leta, ki se vključijo v poročilo Eurobarometra o anketah in vrednotenju uspešnosti in učinka evropskega leta.
4. To financiranje je lahko v obliki:
  - neposredne nabave blaga in storitev, zlasti na področju komunikacij, z odprtimi in/ali omejenimi javnimi razpisi,
  - neposredne nabave svetovalnih storitev z odprtimi in/ali omejenimi javnimi razpisi,
  - subvencij za stroške posebnih prireditev na evropski ravni, ki opozarjajo na evropsko leto in ozaveščajo javnost; to financiranje ne preseže 80 % vseh izdatkov, ki jih ima prejemnik.

Komisija lahko v obojestransko korist Komisije in držav članic izkoristi tehnično in/ali upravno pomoč, na primer za financiranje zunanega izvedenskega mnenja v zvezi z določenim vprašanjem.

**(II) Nacionalna raven**

1. Dejavnosti na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni so lahko upravičene do sredstev iz proračuna Skupnosti v višini največ 50 % vseh stroškov države članice.
2. Po sprejetju tega sklepa bo Komisija nacionalna izvajalska telesa povabila k omejenemu razpisu za predloge.
3. Vsako nacionalno izvajalsko telo se bo lahko na razpis za predloge prijavilo z eno vlogo za finančna sredstva Skupnosti. Zahtevek za finančna sredstva bo moral vsebovati nacionalno strategijo in prednostne naloge evropskega leta, predlagane dejavnosti za financiranje znotraj določene države članice in imena organizacij, ki bodo zadolžene za izvajanje posameznih dejavnosti. Prav tako bo moral biti k zahtevku priložen natančen proračun, ki bo navedel višino vseh stroškov predlaganih dejavnosti in znesek ter vire sofinanciranja. Kot stroške bo mogoče uveljavljati tudi sredstva, namenjena za osebe nacionalnih izvajalskih teles in njihovo upravljanje.

4. Nacionalne strategije in prednostne naloge evropskega leta bodo morale biti v skladu s splošnimi cilji, predvidenimi v členu 2, in si bodo morale prizadevati za uravnoteženo obravnavo vseh oblik diskriminacije, omenjenih v tem členu.
5. Komisija bo vloge za finančna sredstva, ki jih bodo predložila nacionalna izvajalska telesa, ocenila in po potrebi zahtevala njihove spremembe. Nacionalna izvajalska telesa bodo zadržana za usklajevanje in spremljanje izvajanja posameznih nacionalnih dejavnosti.
6. Dejavnosti na lokalni, regionalni in nacionalni ravni lahko obsegajo:
  - (a) srečanja in prireditve v zvezi s cilji evropskega leta, vključno z otvoritveno prireditvijo evropskega leta;
  - (b) informativne in izobraževalne kampanje in ukrepe na nacionalni ravni za širjenje načel in osnovnih vrednot, ki jih praznuje evropsko leto, vključno s podeljevanjem nagrad in pripravo natečajev;
  - (c) ankete in študije, razen tistih, navedenih v točki 3 dela I.

(III) **Dejavnosti, za katere ni finančne pomoči iz splošnega proračuna Evropske unije**

Komisija bo moralno podprla, tudi s pisno odobritvijo uporabe logotipa in drugega gradiva v zvezi z evropskim letom, pobude javnih in zasebnih organizacij, kadar navedene organizacije Komisiji zadovoljivo dokažejo, da se zadevne pobude izvajajo ali se bodo izvajale v evropskem letu in bodo po vsej verjetnosti pomembno prispevale k uresnitvi enega ali več ciljev evropskega leta.

---